



**REPUBLIKA HRVATSKA**



**ISTARSKA ŽUPANIJA**

**Upravni odjel za obrazovanje,  
sport i tehničku kulturu  
Labin, G. Martinuzzi 2  
tel.052/351-496, fax: 052/351-695**

KLASA: 602-02/15-01/358  
URBROJ: 2163/1-05/4-16-4  
Labin, 14. siječnja 2016.

**ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPAN  
putem  
Stručne službe za poslove Skupštine  
Dršćevka 3  
PAZIN 52000**

Predmet: Prijedlog Odluke o promjeni naziva  
Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga  
Oprtalj - Portole, dostavlja se

U prilogu se dostavlja tekst prijedloga Odluke o promjeni naziva Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole, na Vaše daljnje postupanje.

S poštovanjem,

PROČELNICA

Patricia Smoljan



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
 **ISTARSKA ŽUPANIJA**  
**ŽUPAN**

KLASA: 602-02/16-01/01  
URBROJ: 2163/1-01/8-16-2  
Pula, 27. siječnja 2016.

**SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE**  
**n/r predsjednika Valtera Drandića**  
**Dršćevka 3**  
**52 000 PAZIN**

**Predmet: Odluka o promjeni naziva Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole**

Na temelju članka 65. i 85. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09., 4/13.), Župan Istarske županije dana 27. siječnja 2016.godine donosi

### **ZAKLJUČAK**

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o promjeni naziva Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj – Portole.
2. Prijedlog iz toč.1. čini sastavni dio ovog Zaključka, te se dostavlja Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestiteljicu po toč.1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Smoljan, pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu.
4. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**ŽUPAN**  
**mr.sc. Valter Flego**

Na temelju članka 27. Zakona o ustanovama („Narodne novine“ br. 76/93., 29/97., 47/99. i 35/08.) te članka 43.i 84. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09., 4/13.), Skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2016.godine donosi

**O D L U K U**  
o promjeni naziva  
Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole

1. Daje se suglasnost na prijedlog Odluke Školskog odbora Osnovne škole – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole Klasa:012-03/15-01/01, Urbroj:2105-20-01-15-03 od 24.11. 2015. godine, temeljem čega se dosadašnji naziv Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole mijenja i glasi: Osnovna škola – Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj – Portole.

2. Ova odluka stupa na snagu danom objave u „Službenim novinama Istarske županije“.

KLASA:  
URBROJ:  
Pazin,

REPUBLIKA HRVATSKA  
SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE

Predsjednik

Valter Drandić

Dostaviti:

1. Osnovna škola – Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj – Portole,  
52428 Oprtalj, Matka Laginje 25, **2x**,
2. Župan IŽ,
3. Ured državne uprave u Istarskoj županiji,  
Služba za opću upravu,
4. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu,  
Labin, G. Martinuzzi 2,
5. Objava,
6. Pismohrana, ovdje.

## O B R A Z L O Ž E N J E

### 1. PRAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE OVOG AKTA

Ovaj se akt donosi temeljem članka 27. Zakona o ustanovama („Narodne novine“ br. 76/93., 29/97., 47/99. i 35/08.) te članka 43. i 84. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“ br. 10/09., 4/13.).

Člankom 27. Zakona o ustanovama propisano je da ustanova može promijeniti naziv i sjedište samo odlukom osnivača ustanove. Pošto je Istarska županija osnivač Osnovne škole – Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj – Portole, Skupština Istarske županije ovlaštena je za donošenje ove odluke.

Člankom 43. Statuta Istarske županije utvrđene su nadležnosti Skupštine Istarske županije, a člankom 84. Statuta utvrđene su vrste općih akata za čije donošenje je nadležna Skupština Istarske županije.

### 2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM

Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj - Portole (u daljnjem tekstu: Škola) upisana je pod tim nazivom kao ustanova u sudski registar pri Trgovačkom sudu u Rijeci – Stalnoj službi u Pazinu.

Međutim, navedeni naziv Škole nije sukladan pravopisno-gramatičkim zakonitostima talijanskog jezika, a kako je naziv Škole dvojezični, ovim se prijedlogom odluke utvrđuje pravilan dvojezični naziv Škole koji glasi: Osnovna škola – Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj – Portole

Da bi se mogao točan naziv Škole upisati u sudski registar, potrebno je izvršiti izmjenu Statuta Škole, pa se predlaže se da ova odluka stupi na snagu danom objave u „Službenim novinama Istarske županije“ zbog toga što će temeljem ove odluke Škola morati izvršiti izmjenu Statuta, a tek zatim izvršiti izmjenu naziva u svim registrima i ispravama. Zbog dugotrajnosti ove procedure, predlaže se da Odluka stupi na snagu čim prije – danom objave.

### 3. FINACIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA IZVRŠENJE OVOG AKTA

Za realizaciju odnosno provođenje ovog akta kao i svih aktivnosti vezanih za isti, sredstva osigurava Škola.

Ai sensi dell'art. 27 della Legge sulle istituzioni („Gazzetta ufficiale“, n. 76/93 e 29/97, 47/99 e 35/08), e degli articoli 43 e 84 dello Statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 10/09, 4/13) l'Assemblea della Regione Istriana alla seduta del giorno\_\_\_\_\_ 2016 emana la

**DELIBERA**  
sulla modifica del nome  
della Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj-Portole

1 Si da il consenso alla proposta di Delibera del Comitato scolastico della Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj-Portole Classe: 012-03/15-01/01, N.prot.:2105-20-01-15-03 del 24 novembre 2015. in base al quale la denominazione finora vigente Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj-Portole sia modificata come segue: Osnovna škola – Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj – Portole.

2 La presente Delibera entra in vigore il giorno dalla sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Regione Istriana“.

CLASSE:  
N.PROT.:  
Pisino,

REPUBBLICA DI CROAZIA  
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA

Il Presidente

Valter Drandić

Na temelju članka 98. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (NN broj 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12, 94/13 i 152/14) i članka 60. Statuta Osnovne škole- Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj-Portole, a u svezi članka 27. Zakona o ustanovama (NN broj 76/93, 29/97, 47/99 i 35/08) - Školski odbor Osnovne škole- Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj-Portole na sjednici održanoj dana 24.11.2015. godine donio je

8. 12. 15  
Go 2015-01/318  
383-15-3

**Prijedlog  
ODLUKE  
O PROMJENI NAZIVA ŠKOLE**

**Članak 1.**

Dosadašnji naziv: Osnovna škola – Scuola elementare Milana Šorga Oprtalj – Portole mijenja se i glasi: Osnovna škola - Scuola elementare „Milan Šorgo“ Oprtalj - Portole.

**Članak 2.**

Dosadašnji naziv škole nije bio sukladan pravopisno-gramatičkim zakonitostima talijanskog jezika, a kako je naziv škole dvojezični - odlučeno je kako je navedeno u Čl.1.

**Članak 3.**

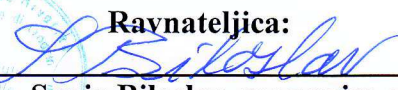
Odluka stupa na snagu osmoga dana od dana objave na oglasnoj ploči Škole, a nakon dobivanja prethodne suglasnosti Osnivača.

**Predsjednik Školskog odbora:**

  
\_\_\_\_\_  
**Luka Jelavić, nast.**

Ova Odluka objavljena je na oglasnoj ploči Škole dana \_\_\_\_\_, a stupila je na snagu dana \_\_\_\_\_.

**Ravnateljica:**

  
\_\_\_\_\_  
**Sanja Biloslav, mag.prim.educ.**

**Klasa: 012-03/15-01/01**

**Urbroj: 2105-20-01-15-03**

**Oprtalj, 24.11.2015.**